



USER MANUAL

MODEL

IPSC
Positioning & seizing

[STICKER GOES HERE]

Crosby **ip**[®]
LIFTING CLAMPS



1 complete teeth not sharp and 1 damaged
1 hele tand niet scherp en 1 beschadigd
1 ganzer Zahn unscharf und 1 beschädigt
1 dent complète non pointue et 1 endommagée
1 diente completo no afilado y 1 deteriorado
1 hel tand uskarp og 1 beskadiget
1 hel och slö tand och 1 skadad
1 kokonainen hammas tylsä ja 1 vaurioitunut
1 hel tann uskarp og 1 skadet
1 kompletny, nieostry i 1 uszkodzony ząb



2 teeth damaged for 50%
2 tanden voor de helft beschadigd
2 Zähne zur Hälfte beschädigt
2 dents endommagées à 50%
2 dientes deteriorados al 50%
2 tænder beskadiget 50%
2 tænder skadade till 50%
2 hammasta vaurioitunut 50%
2 tenner skadet 50%
2 zęby uszkodzone w 50%



1 teeth damaged for 100% and 1 teeth damaged for 50%
1 tand helemaal en 1 tand half beschadigd
1 Zahn komplett defekt und 1 Zahn zu 50% defekt
1 dent endommagée à 100% et 1 dent endommagée à 50%
1 diente deteriorado al 100% y 1 diente deteriorado al 50%
1 tand beskadiget 100% og 1 tand beskadiget 50%
1 tand skadad till 100% och 1 tand skadad till 50%
1 hammas vaurioitunut 100% ja 1 hammas vaurioitunut 50%
1 tann skadet 100% og 1 tann skadet 50%
1 ząb uszkodzony w 100% i 1 ząb uszkodzony w 50%



2 rings damaged for 100%
2 ringen volkomen beschadigd
2 Ringe vollständig zerstört
2 bagues endommagées à 100%
2 anillos deteriorados al 100%
2 ringe beskadiget 100%
2 ringar skadade till 100%
2 rengasta vaurioitunut 100%
2 ringer skadet 100%
2 pierścienie uszkodzone w 100%



interior ring damaged for 100%
binnenste ring geheel beschadigd
Innerer Ring vollständig zerstört
bague intérieure endommagée à 100%
Anillo interior deteriorado al 100%
indre ring beskadiget 100%
indre ring skadad till 100%
sisärengas vaurioitunut 100%
innvendig ring skadet 100%
Pierścień wewnętrzny uszkodzony w 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty
Deze beschadigingen vallen buiten de garantie
Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie
Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie
Estos deterioros no están cubiertos por la garantía
Disse skadesområder dækkes ikke af garantien
Dessa områden av skador som orsakats omfattas inte av garantin
Nämä kulumisen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuuseen
Disse typene skade, forårsaket av, dekkes ikke av garantien
Powyższe uszkodzenia nie są objęte gwarancją

LANGUAGES

English

USER MANUAL

EN
05

Nederlands

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NL
09

Deutsch

BETRIEBSANLEITUNG

DE
15

Français

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR
21

Español

MANUAL DE USUARIO

ES
27

Dansk

BRUGSANVISNING

DA
33

Svenska

ANVÄNDARHANDBOK

SE
37

Suomi

KÄYTTÖOPAS

FI
43

Norsk

BRUKERHÅNDBOK

NO
47

Polski

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

PL
51

USER MANUAL

For clamp types: IPSC

Positioning & seizing



INDEX

1.	General	06
1.1	Safety precautions	06
1.2	Inspection protocols	07
1.3	How to operate the clamp	08
1.4	A reliable clamp, a secure basis for lifting	08

1. General

You have chosen a CrosbyIP clamp.

If CrosbyIP clamps are maintained as described in this manual, they will remain in optimum condition. We believe that CrosbyIP clamps are the most reliable clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable handling. Ensure that everyone who works with CrosbyIP clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

Inter Product BV provides a 10 year warranty for its clamps. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult www.crosbyip.com/warranty for more information.

Please read and understand these instructions before using the clamp.

1.1 Safety precautions

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
 - IPSC clamps may be applied per piece, per set or with several clamps simultaneously for the positioning and seizing of steel plates, beams and constructions. Ensure that each clamp receives its proportionate share of the load.
 - Hardness: With the IPSC clamps it is possible to handle steel with a surface hardness of up to 302 HV10. For harder steel types contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
 - Contact your CrosbyIP Customer Service Centre before using this clamp for plates and constructions that have a radius.
 - Temperature: The standard lifting clamps may be used with temperatures that lie between 100 °C (212 °F) and -40 °C (-40 °F). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
 - There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
 - Loads: For proper application of the clamp consult the load diagram 1.
 - Ensure that all attachments are properly fitted, secured and coupled.
 - For each operation only **one** plate or beam may be positioned or seized with the IPSC.
 - The clamp with the moving pivot and screwed spindle must be placed with face up when the clamps are used for horizontal plate surfaces.
- Attention:** ensure that the clamp will not be unscrewed too far, as the moving pivot (K) could fall off. If the moving pivot hits the body the clamp may not be opened further.

- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse affect on the operation and also on the reliability of the clamp. When the clamp is dirty and greasy it can be cleaned with diesel oil or petroleum. Then blow dry with air or dry with a cloth and apply a little lubricant. It is important to ensure that the gripping surfaces are clean at all times. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

1.2 Inspection protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning.

Attention must be paid to the following (see illustration 2 for part reference):

- Ensure that the plate surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the plate.
- Inspect moving pivot (K) and the fixed pivot (C) for wear and defects. The pivots must be sharp and free of dirt (check also the movement of moving pivot (K) over the screw spindle (O)).
- Check the body (N) and shackle (S) for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading).
- Check the screw spindle (O) for its function by opening and closing the clamp. The spindle should be easily rotatable over its full length (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation). Ensure that the clamp will not be unscrewed too far, as the moving pivot (K) could fall off.
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load.
- Minimum load permitted: 20% of the W.L.L.

The pivot(s) are the most critical parts in the clamp and require extra attention during inspection. Ensure in any event for good light during inspection. Observe the following rules during every inspection:
Pivot(s): Reject when the sharpness of **one** ring is damaged or worn for 50% or more.

Also the screw thread of the screw spindle may get damaged. Because of these damages it is possible that the clamp will not open and close properly. This produces hazardous situations when the clamp is placed on the plate and does not close properly. It is therefore very important to check the spindle every time before use. It is

also equally important to avoid this damage. The spindle can in fact only become damaged when the clamp is used carelessly.

Some illustrations have been included on the inside of the front cover of damaged and worn (rejected) pivots and camsegments with explanations. In most cases however the areas of damage are much less extensive. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

1.3 How to operate the clamp

IPSC clamps are suitable for the positioning & seizing of steel plates, beams and constructions.

See illustrations 3 to 7 for part reference.

1. Place the clamp securely on the plate so that the jaw of the clamp rests on the plate (E) (3).
2. Close the clamp by turning the screw spindle (O) to the right with a tightening moment of 40 kNmm. Make sure that the moving pivot (K) gets a good close grip on the surface (4-5).
3. Tension the cables or chains gently taut and put the load on gradually. Always prevent the load from shocking!
4. As soon as the positioning is finished, the clamp must be fully free of load so that the shackle (S) of the clamp can move freely. Open the clamp by turning the screw spindle (O) to the left. The clamp can now be removed from the object (6-7).
5. The clamp may now be used again immediately or put away in opened position. This position will protect the pivots from damage.

1.4 A reliable clamp, a secure basis for lifting

10 Year warranty preventive maintenance procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

10 Year warranty repair procedure:

During every repair service the most critical parts, being pivot(s) will be replaced and, when necessary, any rejected parts will be replaced.

Please consult www.crosbyip.com/warranty for more information on maintenance procedures.

Maintenance without 10 year warranty: Annually clamps are subjected to inspection* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

*CrosbyIP authorised repairer

GEbruikersHANDLEIDING

Voor klemtypes: IPSC

Positioneren en sjoeren



INDEX

1.	Algemeen 10
1.1	Veiligheidsvoorschriften 10
1.2	Inspectieprocedures 11
1.3	Gebruik van de klem 12
1.4	Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen 13

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeleenvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een klem van CrosbyIP.

Als u de klemmen onderhoudt zoals hieronder staat omschreven dan houdt u ze in optimale conditie. CrosbyIP-klemmen zijn de meest betrouwbare klemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehanteerd wordt. De mensen die met het gereedschap werken spelen een even zo grote rol bij een betrouwbare hantering. Zorg er daarom voor dat iedereen die met onze klemmen werkt goede instructies krijgt over het gebruik van de klemmen.

Inter Product BV biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, gaat u naar www.crosbyip.com/garantie voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de klem gaat gebruiken.

1.1 Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPSC klemmen kunnen worden toegepast per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk voor het positioneren en sjoeren van stalen platen, balken en constructies. Let op dat elke klem zijn evenredige deel van de belasting krijgt.
- Hardheid: De IPSC-klemmen zijn geschikt voor staal tot een oppervlaktehardheid van 302 HV10.
- Als u deze klem wilt gebruiken voor platen en constructies met een radius, neem dan eerst contact op met het Customer Service Centre van CrosbyIP.
- Temperatuur: De gebruikstemperatuur van de standaard hijsklemmen ligt tussen 100 °C en -40 °C. Neem bij een andere gebruikstemperatuur contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u belastingsdiagram 1.
- Zorg dat alle verbindingen juist bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- Met IPSC-klemmen mag slechts één plaat of balk per keer gesjord of gepositioneerd worden.
- Indien de klemmen worden aangebracht op horizontale plaatoppervlakken, moet u de klem met de beweegbare taats en de schroefspindel naar boven bevestigen. **Let op:** bij het openen van de klem mag deze niet te ver worden doorgedraaid; zo kan de beweegbare taats (K) van de spindel losraken. Als de beweegbare taats het frame raakt mag de klem niet verder worden geopend.

- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Wanneer de klem vuil en vettig is, kunt u deze met dieselolie of petroleum schoonmaken. Daarna blaast u de klem droog of droogt u deze met een doek en brengt u een beetje smeerolie aan. Zorg dat de klemvlakken altijd schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

1.2 Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt.

Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de plaat kunnen belemmeren.
- Inspecteer de beweegbare taats (K) en de vaste taats (C) op slijtage en defecten. De taatsen moeten scherp en vrij van vuil zijn. Controleer ook de beweging van de beweegbare taats (K) over de schroefspindel (O).
- Controleer het frame (N) en de harpsluiting (S) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer of de schroefspindel (O) goed werkt door de klem te openen en te sluiten. De schroefspindel moet over de gehele lengte goed draaibaar zijn (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden). Bij het openen van de klem mag deze niet te ver worden doorgedraaid; zo kan de beweegbare taats (K) losraken.
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de last.
- Minimale toegestane last: 20% van de W.L.L.

De taatsen zijn de meest kritische onderdelen van de klem die bij een inspectie extra aandacht vragen. Zorg bij inspecties altijd voor goed licht. Zorg dat u zich tijdens elke inspectie aan de volgende regels houdt:

Taats(en): Afkeuren als de scherpte van één ring voor de helft of meer is verdwenen.

Ook de schroefdraad van de schroefspindel van dit type klemmen kan beschadigd raken. Door deze beschadigingen is het mogelijk dat de klem niet goed te openen en te sluiten is. Dit levert gevaarlijke situaties op als de klem niet goed gesloten op de plaat geplaatst wordt. Het is daarom zeer belangrijk om voor ieder gebruik de spindel

te controleren. Daarnaast is het net zo belangrijk om deze beschadigingen te voorkomen. De spindel kan namelijk alleen beschadigen door onzorgvuldig gebruik van de klemmen.

Aan de binnenzijde van de omslag vóór zijn enkele plaatjes opgenomen van beschadigde (afgekeurde) taatsen en tandsegmenten met toelichtingen. In de meeste gevallen gaat het echter om veel kleinere beschadigingen. In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

1.3 Gebruik van de klem

IPSC-klemmen zijn geschikt voor het positioneren en sjoeren van stalen platen, balken en constructies.

Zie afbeeldingen 3 t/m 7 voor de onderdeelnummers.

1. Zet de klem stevig op de plaat, zodat de bek van de klem geheel op de plaat zit (E) (3).
2. Sluit de klem door de schroefspindel (O) rechtsom te draaien met een aanhaalmoment van 40 kNm. Let erop dat de beweegbare taats (K) vlak op het oppervlak aangrijpt (4-5).
3. Trek de kabels of kettingen voorzichtig strak en breng ook de belasting geleidelijk aan. Laat de last nooit schokken.
4. Wanneer het werk is voltooid, moet de klem volledig onbelast worden zodat de harpsluiting (S) van de klem vrij kan bewegen. De klem kan worden geopend door de schroefspindel (O) linksom los te draaien. De klem kan nu van het object worden verwijderd (6-7).
5. De klem kan nu direct weer gebruikt worden of in geopende positie opgeborgen worden. Deze positie voorkomt beschadiging van de taatsen.

1.4 Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

10 jaar garantie preventieve onderhoudsprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

10 jaar garantie reparatieprocedure:

Tijdens elke revisiebeurt worden de meest kritische onderdelen (taatsen) vervangen. Ook alle afgekeurde onderdelen worden zo nodig vervangen.

Als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures, gaat u naar www.crosbyip.com/garantie.

Onderhoud zonder 10 jaar garantie: jaarlijks worden klemmen onderworpen aan inspectie* en worden onderdelen vervangen als ze niet meer voldoen aan onze standaard.

* CrosbyIP erkende reparateur

BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentypen: IPSC

Positionierung & Festzurren



INHALTSVERZEICHNIS

1.	Allgemein 16
1.1	Sicherheitsvorschriften 16
1.2	Inspektionsprotokolle 17
1.3	Verwendung der Klemme 18
1.4	Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen 19



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.

1. Allgemein

Sie haben sich für eine CrosbyIP Klemme entschieden.

Wenn Sie CrosbyIP Klemmen wie beschrieben warten, ist der optimale Zustand Ihrer Klemmen auch in Zukunft gewährleistet. Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Klemmen zu den zuverlässigsten Klemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt bei der Handhabung eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

Inter Product BV gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, besuchen Sie bitte www.crosbyip.com/Garantie.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Klemme benutzen.

1.1 Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPSC Klemmen können einzeln, paarweise oder mit mehreren Klemmen gleichzeitig für die Positionierung und das Festzurren von Stahlblechen, Balken und Konstruktionen eingesetzt werden. Bitte achten Sie darauf, dass an jeder Klemme eine gleiche Belastung anliegt.
- Härte: Mit den IPSC Klemmen ist die Handhabung von Stahl mit einer Oberflächenhärte bis zu 302 HV10 möglich.
- Wenden Sie sich an den CrosbyIP Kundendienst, bevor Sie diese Klemme für Bleche und Konstruktionen mit Radien verwenden.
- Temperatur: Die Betriebstemperatur der Standard-Hebeklemmen liegt zwischen 100 °C (212 °F) und -40 °C (-40 °F). Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Hinweise zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme erhalten Sie in den Lastdiagramm 1.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.
- Für jeden Vorgang mit der IPSC darf jeweils nur **ein** Blech oder Balken transportiert bzw. angehoben werden.
- Die Klemme mit dem beweglichen Zahnkreis und der Schraubspindel muss mit

der Vorderseite nach oben angebracht werden, wenn die Klemmen für horizontale Plattenoberflächen verwendet werden.

Vorsicht: stellen Sie sicher, dass die Klemme nicht zu weit aufgeschraubt wird, da der bewegliche Zahnkreis (K) abfallen könnte. Wenn der bewegliche Zahnkreis auf den Körper auftrifft, kann die Klemme nicht weiter geöffnet werden.

- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Ist die Klemme verschmutzt und verschmiert, kann sie mit Dieselöl oder Petroleum gereinigt werden. Anschließend mit Luft trockenblasen oder mit einem Tuch abtrocknen und eine geringe Menge Schmieröl auftragen. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die Klemmflächen jederzeit sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

1.2 Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert.

Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Blechoberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Blech beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Beweglichen Zahnkreis (K) und fixierten Zahnkreis (C) auf Verschleiß und Defekte kontrollieren. Die Zähne und Zahnkreis müssen scharf und schmutzfrei sein. Prüfen Sie auch die Beweglichkeit des beweglichen Zahnkreises (K) über der Schraubspindel (O).
- Körper (N) und Schäkel (S) auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein).
- Schraubspindel (O) kontrollieren, indem Sie die Klemme öffnen und schließen. Die Spindel muss über die ganze Länge einfach drehbar sein (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie außer Betrieb genommen werden). stellen Sie sicher, dass die Klemme nicht zu weit aufgeschraubt wird, da der bewegliche Zahnkreis (K) abfallen könnte.
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingepreßt) mit der Last übereinstimmen.
- Zulässige Mindestlast: 20% der W.L.L.

Die kritischsten Komponenten der Klemme sind der Zahnkreis(e). Ihnen ist bei einer Inspektion besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Sorgen Sie bei Inspektionen unbedingt für gute Beleuchtung. Beachten Sie bei jeder Inspektion die folgenden Regeln:
Zahnkreis(e): Ausmustern, wenn die Schärfe eines Rings aufgrund von Beschädigung oder Verschleiß um die Hälfte oder mehr reduziert ist.

Das Schraubengewinde der Schraubspindel kann ebenfalls beschädigt werden. Aufgrund dieser Beschädigung ist es möglich, dass sich die Klemme nicht mehr vorschriftsmäßig öffnet und schließt. Dies führt zu gefährlichen Situationen, wenn die Klemme auf dem Blech angeschlagen wird und nicht vorschriftsmäßig schließt. Es ist daher äußerst wichtig, die Spindel vor jedem Gebrauch zu kontrollieren. Ebenso wichtig ist es, diesen Schaden zu verhüten. Die Spindel kann insbesondere nur bei mangelnder Sorgfalt bei der Handhabung der Klemme beschädigt werden.

Auf der Innenseite des vorderen Umschlags sind einige Abbildungen beschädigter und verschlissener (ausgemusterter) Zahnkreise und Zahnsegmente mit Erläuterungen aufgeführt. In den meisten Fällen handelt es sich allerdings um weitaus geringfügigere Beschädigungen. Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

1.3 Verwendung der Klemme

IPSC Klemmen sind für die Positionierung und das Festzurren von Stahlblechen, Balken und Konstruktionen geeignet.

Siehe Abbildungen 3 bis 7 für eine Teilreferenz.

1. Die Klemme fest so auf das Blech setzen, dass die Klemmbacke ganz auf dem Blech aufliegt (E) (3).
2. Schließen Sie die Klemme, indem Sie die Schraubspindel (O) mit einem Anzugsmoment von 40 kNmm nach rechts drehen. Achten Sie darauf, dass der bewegliche Zahnkreis (K) einen guten Griff auf der Fläche hat (4-5).
3. Vorsichtig die Kette straff ziehen und schrittweise die Last anbringen. Verhindern Sie stets einen Schlag der Last!
4. Sobald die Positionierung abgeschlossen ist, muss die Klemme vollständig entlastet werden, damit sich der Schäkel (S) der Klemme frei bewegen kann. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie die Schraubspindel (O) nach links drehen. Die Klemme kann nun vom Objekt entfernt werden (6-7).
5. Die Klemme kann nun sofort wieder verwendet oder in geöffneter Stellung abgelegt werden. Diese Position verhindert Beschädigungen an den Zahnkreise.

1.4 Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

Vorbeugende Wartung im Rahmen der zehnjährigen Garantie:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Verfahren zur Revision im Rahmen der zehnjährigen Garantie:

Bei jeder Revision werden die kritischsten Einzelteile (Zahnkreise) sowie ggf. ausgemusterte Einzelteile ausgetauscht.

Bitte besuchen Sie www.crosbyip.com/Garantie, um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Wartung ohne zehnjährige Garantie: Die Klemmen werden jährlich einer Inspektion* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

* CrosbyIP Autorisierten Reparaturfachmann

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour types de pince : IPSC

Positionnement et saisie



INDEX

1.	Généralités	22
1.1	Mesures de sécurité	22
1.2	Protocoles d'inspection	23
1.3	Comment manipuler la pince	24
1.4	Une pince fiable, une base sûre pour le levage	25



Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

1. Généralités

Vous avez choisi une pince CrosbyIP.

Lorsque les pinces CrosbyIP sont entretenues comme décrit dans ce manuel, elles demeurent dans un parfait état. Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité de la manutention. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

Inter Product BV fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.crosbyip.com/garantie pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince.

1.1 Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPSC peuvent être utilisées individuellement, par jeu ou avec plusieurs pinces simultanément, pour le positionnement et la saisie de tôles, de poutres et de structures en acier. Veillez à ce que chaque pince reçoive la même quantité de charge.
- Dureté : avec la IPSC, il est possible de manipuler un acier d'une dureté de surface maximale de 302 HV10.
- Contactez votre Centre de service clientèle CrosbyIP avant d'utiliser cette pince pour des tôles et structures possédant un rayon de courbure.
- Température : les pinces de levage standard peuvent être utilisées à des températures comprises entre 100 °C (212 °F) et -40 °C (-40 °F). Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez les schémas de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- Pour chaque opération, une seule tôle ou une poutre peut être positionnée ou saisie avec la pince IPSC.

- La pince avec le pivot mobile et la broche fileté doit être placée avec la face vers le haut lorsque les pinces sont utilisées pour les surfaces de tôles horizontales. **Attention** : veillez à ce que la pince ne soit pas trop desserrée, car le pivot mobile (K) pourrait tomber. Si le pivot mobile heurte le corps, la pince risque de ne pas s'ouvrir plus largement.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la les pinces sur la charge.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lorsque la pince est sale et graisseuse, vous pouvez la nettoyer avec du gazole ou du pétrole. Soufflez ensuite à l'air comprimé ou séchez à l'aide d'un chiffon et appliquez un peu de lubrifiant. Il est important de veiller à ce que les surfaces de préhension soient propres à tout moment. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

1.2 Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci.

Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du pivot mobile (K) et du pivot fixe (C). Les pivots doivent être acérés et propres (vérifiez également le mouvement du pivot mobile (K) sur la broche fileté (O)).
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et de la manille (S).
- Vérifiez le fonctionnement de la broche fileté (O) en ouvrant et en refermant la pince. La broche doit pouvoir pivoter facilement sur toute sa longueur (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être mise hors service). Veillez à ce que la pince ne soit pas trop desserrée, car le pivot mobile (K) pourrait tomber.
- Vérifiez si la CMU et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge.
- Charge minimale admissible : 20% de la C.M.U.

Le ou les pivots sont les pièces les plus critiques de la pince et ils nécessitent une attention particulière durant l'inspection. Veillez dans tous les cas à bénéficier d'un bon éclairage durant l'inspection. Respectez les règles suivantes durant chaque inspection :

Pivot(s) : déclarez impropre lorsque une bague est endommagée ou usée à 50% ou plus.

La tige filetée de la broche peut également être endommagée. Du fait de ce dommage, il est possible que la pince ne s'ouvre et ne se referme pas correctement. Ceci produit des situations dangereuses lorsque la pince est placée sur la tôle et ne se referme pas correctement. Il est par conséquent très important de vérifier la broche avant chaque utilisation. Il est tout aussi important d'éviter ce dommage. La broche peut en fait être endommagée uniquement lorsque la pince est utilisée avec négligence.

Sur la face interne de la couverture, vous trouverez quelques images de pivots et segments dentés endommagés et usés (et déclarés impropres), avec des explications. Dans la plupart des cas cependant, les zones de dommage sont beaucoup moins étendues. En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

1.3 Comment manipuler la pince

Les pinces IPCS conviennent pour le positionnement et la saisie de tôles, poutres et structures en acier.

Reportez-vous aux illustrations 3 à 7 pour les références des pièces.

1. Placez la pince fermement sur la tôle, de sorte que les mâchoires de la pince reposent sur la tôle (E) (3).
2. Fermez la pince en tournant la broche filetée (O) vers la droite, avec un couple de serrage de 40 kNmm. Veillez à ce que le pivot mobile (K) obtienne une bonne prise sur la surface (4-5).
3. Tendez progressivement les câbles ou les chaînes et appliquez la charge graduellement. Évitez toujours les chocs au niveau de la charge !
4. Dès que le positionnement est achevé, la pince doit être totalement libérée de la charge de sorte que la manille (S) de la pince puisse bouger librement. Ouvrez la pince en tournant la broche filetée (O) vers la gauche. À présent, la pince peut être retirée de l'objet (6-7).
5. La pince peut maintenant être de nouveau utilisée, ou stockée en position ouverte, de manière à protéger le pivot de dommages éventuels.

1.4 Une pince fiable, une base sûre pour le levage

Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans :

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Procédure de remise en état avec garantie 10 ans:

Durant chaque opération de remise en état, les pièces les plus critiques, à savoir le ou les pivots, sont remplacées et le cas échéant, toute pièce déclarée impropre est remplacée.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.crosbyip.com/garantie.

Maintenance sans garantie 10 ans : tous les ans, les pinces sont soumises à une inspection* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

* CrosbyIP réparateur agréé

MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras: IPSC

Colocación y sujeción



ÍNDICE

1.	Generalidades 28
1.1	Precauciones de seguridad 28
1.2	Protocolos de inspección 29
1.3	Cómo utilizar la grúa 30
1.4	Una grúa fiable, una base segura para elevación 31



Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.

1. Generalidades

Ha elegido una garra CrosbyIP.

Si se realiza el mantenimiento de las garras CrosbyIP tal y como se describe en el presente manual, continuarán estando en óptimas condiciones. Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una manipulación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

Inter Product BV proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.crosbyip.com/warranty para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra.

1.1 Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPSC pueden aplicarse por pieza, por conjunto o con varias garras simultáneamente para la colocación y fijación de planchas, vigas y construcciones de acero. Asegúrese de que cada garra reciba la parte proporcional de carga.
- Dureza: Con las garras IPSC es posible manipular acero con una dureza de la superficie de hasta 302 HV10.
- Antes de utilizar esta garra para placas y construcciones con radio, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Temperatura: Las garras de elevación estándar pueden utilizarse con temperaturas que oscilan entre los 100 °C (212 °F) y los -40 °C (-40 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte los diagramas de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- Para cada operación, solo se puede colocar o fijar **una** plancha o viga con la garra IPSC.

- Cuando las garras se utilizan para superficies de plancha horizontales, la garra con el pivote móvil y el husillo roscado debe colocarse orientada hacia arriba. **Atención:** asegúrese de que la garra no se desenrosque demasiado, ya que el pivote móvil (K) podría desprenderse. Si el pivote móvil golpea el cuerpo, es posible que la garra no pudiera abrirse más.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la fiabilidad de la garra. Cuando la garra esté sucia y con grasa, puede limpiarla con gasolina diésel o petróleo. A continuación, séquela con aire o con un paño y aplique un poco de lubricante. Es importante asegurarse de que las superficies de sujeción estén limpias en todo momento. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

1.2 Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento.

Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la plancha.
- Inspeccione el pivote móvil (K) y el pivote fijo (C) para localizar desgaste y defectos. Los pivotes debe estar afilados y no contener suciedad (compruebe también el movimiento del pivote móvil (K) sobre el husillo roscado (O)).
- Inspeccione el cuerpo (N) y el grillete (S) para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Compruebe el correcto funcionamiento del husillo roscado (O) abriendo y cerrando la garra. El husillo debe girar fácilmente en toda su longitud (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe dejar de utilizarse). Asegúrese de que la garra no se desenrosque demasiado, ya que el pivote móvil (K) podría desprenderse.
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en el cuerpo se corresponden con la carga.
- Carga mínima permitida: 20% del límite de carga de trabajo.

Los pivotes son las piezas más importantes de la garra y requieren atención especial durante la inspección. Asegúrese en cualquier caso de disponer de una buena iluminación durante la inspección. En cada una de las inspecciones, siga las reglas siguientes:

Pivotes: Rechace cuando el afilado de un anillo esté deteriorado o desgastado al 50% o más.

Además, la rosca del husillo roscado podría resultar dañada. Debido a este daño, es posible que la garra no se abra y cierra correctamente. Esto genera situaciones peligrosas en las que la garra se coloca en la plancha y no se cierra correctamente. Por tanto, es muy importante inspeccionar el husillo siempre antes de cada uso. También es igualmente importante evitar este daño. De hecho, el husillo solo puede resultar dañado si la garra se utiliza de manera descuidada.

En el interior de la portada se han incluido algunas ilustraciones de pivotes y ejes de mordaza deteriorados y desgastados (rechazados) con explicaciones. Sin embargo, en la mayoría de los casos las áreas de deterioro son mucho menos extensas. En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

1.3 Cómo utilizar la garra

Las garras IPSC son adecuadas para la colocación y fijación de planchas, vigas y construcciones de acero.

Consulte las ilustraciones 3,4,5,6,7 para referencia de piezas.

1. Coloque la garra de manera segura en la plancha, de modo que la boca de la garra descansa sobre la plancha (E) (3).
2. Cierre la garra girando el husillo roscado (O) hacia la derecha con un par de apriete de 40 kNmm. Asegúrese de que el pivote móvil (K) se sujeta correctamente a la superficie (4-5).
3. Tense suavemente los cables o las cadenas y coloque la carga gradualmente. ¡Evite siempre que la carga reciba golpes!
4. Una vez terminada la colocación, la garra debe carecer totalmente de carga de modo que el grillete (S) de la garra pueda moverse libremente. Abra la garra girando el husillo roscado (O) hacia la izquierda. Ahora se puede retirar la garra del objeto (6-7).
5. La garra puede volver a utilizarse inmediatamente o retirarse en posición abierta. Esta posición protegerá los pivotes contra daños.

1.4 Una garra fiable, una base segura para elevación

Procedimiento de mantenimiento preventivo de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Procedimiento de reparación de la garantía de 10 años:

En cada reparación, revise las piezas más críticas, reemplazando los pivotes y cuando sea necesario reemplace cualquier pieza rechazada.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.crosbyip.com/warranty.

Mantenimiento sin la garantía de 10 años: Anualmente, las garras se someten a inspección* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

*CrosbyIP reparador autorizado

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPSC

Placering og gribning



INDEKS

1.	Generelt 34
1.1	Sikkerhedsforanstaltninger 34
1.2	Inspektionsprotokoller 35
1.3	Sådan betjenes klemmen 36
1.4	En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft 36

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP-klemme.

Hvis CrosbyIP-klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP-klemmerne er de mest pålidelige klemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelig håndtering. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP-klemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

Inter Product BV giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se www.crosbyip.com/warranty for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af klemmen.

1.1 Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPSC-klemmer kan påsættes separat, i sæt eller flere ad gangen til placering af og gribning i stålplader, bjælker og konstruktioner. Sørg for at hver klemme bærer en proportionel andel af lasten.
- Hårdhed: Med IPSC-klemmer er det muligt at håndtere stål med en overfladehårdhed på op til 302 HV10.
- Kontakt dit CrosbyIP-kundeservicecenter, før du bruger denne klemme til plader og konstruktioner, der har en radius.
- Temperatur: De almindelige løftklemmer kan anvendes ved temperaturer mellem 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se belastningsdiagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Kun **én** plade eller bjælke ad gangen må placeres eller gribes i med IPSC-klemmen.
- Klemmen med den bevægelige drejetap og skruespindel skal placeres med forsiden opad, når klemmerne bruges til vandrette pladeoverflader. **OBS:** sørg for at klemmen ikke skrues for langt ud, da den bevægelige drejetap (K) kan falde af. Hvis den bevægelige drejetap rammer huset, må klemmen ikke åbnes yderligere.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.

- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på både klemmens funktion og dens pålidelighed. Når klemmen bliver beskidt og fedtet, kan den rengøres med dieselolie eller petroleum. Derefter skal den blæsetørres med luft eller tørres med klud og derefter tilføres en smule smøremiddel. Det er vigtigt at sikre, at gribefladerne altid er rene. Regelmæssig rengøring vil øge klemmernes levetid og pålidelighed.

1.2 Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt.

Vær opmærksom på følgende (se illustration 2 vedrørende delen):

- Sørg for at pladeoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og pladen.
- Efterse bevægelig drejetap (K) og fast drejetap (C) for slid og defekter. Drejetappene skal være skarpe og uden snavs (kontroller også den bevægelige drejetaps (K) bevægelse over skruespindlen (O)).
- Kontroller hus (N) og sjækel (S) for skader, revner eller deformering (dette kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller skruespindlens (O) funktion ved at åbne og lukke klemmen. Spindlen skal let kunne drejes i sin fulde længde (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes). Sørg for at klemmen ikke skrues for langt ud, da den bevægelige drejetap (K) kan falde af.
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til lasten.
- Mindste tilladte belastning: 20% af den maksimale arbejdsbelastning.

Drejetappene er klemmens mest kritiske dele og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. Sørg altid for at der er gode lysforhold under inspektionen. Overhold følgende regler under hver inspektion:
Drejetap(per): Kasser når skarpheden af **én** ring er beskadiget eller slidt 50% eller mere.

Skruespindlens gevind kan også blive beskadiget. På grund af denne skade vil klemmen muligvis ikke åbne og lukke ordentligt. Det fremkalder farlige situationer, når klemmen placeres på pladen og ikke lukker korrekt. Derfor er det meget vigtigt at kontrollere spindlen før hver brug. Det er lige så vigtigt at undgå denne skade. Spindlen kan faktisk kun beskadiges, når klemmen anvendes uagtsomt. Efter forbladet er der tilføjet nogle billeder af beskadigede og slidte (kasserede)

DA
34



Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP-klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontakt-korrosion.

DA
35

drejetapper og tandsegmenter med tilhørende forklaringer. I de fleste tilfælde er skadeområderne dog langt mindre omfattende. I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

1.3 Sådan betjenes klemmen

IPSC-klemmer er velegnede til placering af og grebning i stålplader, bjælker og konstruktioner.

Se illustration 3,4,5,6,7 vedrørende delen.

1. Placer klemmen sikkert på pladen, således at klemmens kæbe hviler på pladen (E) (3).
2. Luk klemmen ved at dreje skruespindlen (O) mod højre med et tilspændingsmoment på 40 kNmm. Sørg for at den bevægelige drejetap (K) får et godt tæt greb i overfladen (4-5).
3. Spænd forsigtigt kabler eller kæder til de er stramme og påfør belastningen gradvist. Lasten må ikke udsættes for pludselige ryk!
4. Så snart placeringen er gennemført, skal klemmen være helt uden belastning, således at klemmens sjækel (S) kan bevæge sig frit. Åbn klemmen ved at dreje skruespindlen (O) mod venstre. Klemmen kan nu fjernes fra genstanden (6-7).
5. Klemmen kan nu anvendes igen med det samme eller lægges væk i åben position. Denne position vil beskytte drejetap(per) mod skader.

1.4 En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Reparationsprocedure med 10 års garanti:

Under hver reparationservice udskiftes de mest kritiske dele såsom drejetap(per), og når det er nødvendigt, vil eventuelle kasserede dele blive udskiftet.

Se venligst www.crosbyip.com/warranty for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

*CrosbyIP autoriseret reparatør

ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: IPSC

Placering och fasthållning



INDEX

1.	Allmänt 38
1.1	Säkerhetsföreskrifter 38
1.2	Besiktningsprotokoll 39
1.3	Hur man använder klämman 40
1.4	En pålitlig klämma, en säker grund för lyft 41

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

1. Allmänt

Du har valt en klämma från CrosbyIP.

Om klämmor från CrosbyIP underhålls som det beskrivs i denna handbok kommer de att fortsätta att vara i bästa möjliga skick. Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga klämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga hantering. Se till att alla som arbetar med klämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

Inter Product BV erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Gå till www.crosbyip.com/warranty om du behöver mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder klämman.

1.1 Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPSC kan appliceras styckvis, i par eller flera samtidigt vid placering och fasthållning av stålplåtar, balkar och konstruktioner. Se till att varje klämma upptar en proportionerlig del av lasten.
- Hårdhet: Med IPSC-klämmor är det möjligt att hantera stål med en ythårdhet av 302 HV10. För hårdare stålsorter ska du kontakta kundtjänsten för CrosbyIP.
- Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP innan du använder denna klämma för plåtar och konstruktioner som har en avrundning.
- Temperatur: Standardlyftklämmor kan användas i temperaturer mellan 100 °C (212 °F) och -40 °C (-40 °F). Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera lastdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästeanordningar är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- För varje åtgärd kan endast **en** plåt eller balk placeras eller hållas fast med IPSC.
- Klämman med den rörliga tryckplattan och skruvspindeln måste placeras med framsidan uppåt när klämmorna används för horisontella plåtytor.
Viktigt: se till att klämman inte kommer att skruvas av för långt eftersom den rörliga tryckplattan (K) kan falla av. Om den rörliga tryckplattan träffar själva klämman kan den inte öppnas ytterligare.

- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på klämmans funktion och tillförlitlighet. När klämman är smutsig och oljig kan den rengöras med diesel eller fotogen. Blås sedan torrt med tryckluft eller torka med en trasa och applicera lite smörjmedel. Det är viktigt att se till att gripytorna alltid är rena. Regelbunden rengöring kommer att öka livslängden och tillförlitligheten för klämmorna.

1.2 Besiktningssprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion.

Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att plåtens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot plåten.
- Inspektera den rörliga tryckplattan (K) och den fasta tryckplattan (C) för slitage och defekter. De tryckplattorna måste vara skarpa och fria från smuts (kontrollera även rörelsen för den rörliga tappen (K) över skruvspindeln (O)).
- Kontrollera att stommen (N) och shackeln (S) inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera skruvspindelns (O) funktion genom att öppna och stänga klämman. Spindeln ska vara lätt vridbar över dess fulla längd (när aktiveringen av klämman är stel eller tung måste den tas ur drift). Se till att klämman inte kommer att skruvas av för långt eftersom den rörliga tryckplattan (K) kan falla av.
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar lasten.
- Lägsta tillåtna last: 20% av den maximala tillåtna arbetslasten.

Tryckplattorna är de mest kritiska delarna i klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Inspektioner ska alltid ske i god belysning. Följande regler ska följas vid varje inspektion:

Tryckplattor: Refusera när skärpan för **en** ring är skadad eller sliten till 50% eller mer.

Även skruvgången för spindeln kan skadas. På grund av sådan skada kan det hända att klämman inte öppnas och stängs ordentligt. Det ger upphov till farliga situationer


Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

SE
38

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontaktytorna.

SE
39

när klämman placeras på plåten och inte stängs ordentligt. Det är därför mycket viktigt att kontrollera spindeln varje gång före användning. Det är också lika viktigt att undvika att denna skada kan uppstå. Spindeln kan faktiskt bara bli skadad då klämman används slarvigt.

Några illustrationer av skadade och slitna (refuserade) tryckplattor och tandsegment med förklaringar har inkluderats på insidan av försättsbladet. I de flesta fall är däremot skadeområdena mycket mindre omfattande. I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

1.3 Hur man använder klämman

IPSC är lämpliga för placering och fasthållning av stålplåtar, balkar och konstruktioner.

Se illustrationerna 3,4,5,6,7 för referens.

1. Placera klämman stadigt på plåten så att käftan på klämman vilar mot plåten (E) (3).
2. Stäng klämman genom att vrida skruvspindeln (O) åt höger med åtdragningsmomentet 40 kNm. Se till att den rörliga tryckplattan (K) får en gott grepp på ytan (4-5).
3. Spänn kablarna eller kättingarna försiktigt och öka belastningen gradvis. Förhindra alltid att lasten kan komma att röra sig stötvis!
4. Så snart som placeringen är klar måste klämman vara helt utan belastning så att shackeln (S) på klämman kan röra sig fritt. Öppna klämman genom att vrida den gängade spindeln (O) åt vänster. Klämman kan nu avlägsnas från objektet (6-7).
5. Klämman kan nu användas igen omedelbart eller läggas undan i öppet läge. Denna position kommer att skydda tryckplatta från skador.

1.4 En pålitlig klämman, en säker grund för lyft

10 års garanti procedur för förebyggande underhåll:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

10 års garanti reparationsprocedur:

Under varje service byts de mest kritiska delarna ut (tryckplatta) och vid behov ska eventuella refuserade delar bytas ut.

Gå till www.crosbyip.com/warranty om du behöver mer information om underhållsprocedurer.

Underhåll utan 10 års garanti: Klämmorna inspekteras* årligen och delar kommer att ersättas först då de inte längre uppfyller våra krav.

*CrosbyIP auktoriserad reparatör

KÄYTTÖOPAS

Tarraitustyypeille: IPSC

Sijoittaminen ja tarttuminen



HAKEMISTO

1.	Yleistä 44
1.1	Turvavarotoimet 44
1.2	Tarkastuskäytännöt 45
1.3	Tarraimen käyttö 46
1.4	Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta 46

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-tarraimen.

Mikäli CrosbyIP-tarraimia ylläpidetään tässä oppaassa kuvatulla tavalla, ne pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa. Me uskomme CrosbyIP-tarraimien olevan markkinoiden luotettavimpia tarraimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa käsittelyssä. Varmista, että jokainen CrosbyIP-tarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarraimien oikeaan käyttötapaan.

Inter Product BV myöntää 10 vuoden takuun tarraimilleen. Vieraile osoitteessa www.crosbyip.com/warranty voidaksesi hyödyntää tämän takuuhjelman sekä saadaksesi lisätietoja kunnossapitokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tarraimen käyttöä.

1.1 Turvavarotoimet

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPSC-tarraimia voidaan käyttää kappaleittain, sarjoittain tai monta tarrainta yhtä aikaa teräslevyjen, -palkkien ja -rakenteiden sijoittamiseen ja kiinnitarttumiseen. Varmista, että jokaiseen tarraimeen kohdistuu tasaisesti jakautunut kuormitus.
- Kovuus: IPSC-tarraimilla on mahdollista käsitellä terästä, joka pinnan kovuus on korkeintaan 302 HV10.
- Ota yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen ennen tämän tarraimen käyttöä levyihin ja rakenteisiin, joilla on säde.
- Lämpötila: Vakionostotarraimia voidaan käyttää 100 °C (212 °F) ja -40 °C (-40 °F) välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysherkkä, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraimen oikea käyttötapaa kuormakaavioista 1.
- Varmista, että kaikki liittimet on sovitettu, kiinnitetty ja yhdistetty oikein.
- Jokaisella käyttökerralla vain **yksi** levy tai palkki voidaan sijoittaa tai ottaa kiinni IPSC:n avulla.
- Liikkuvalla vivulla ja ruuvikaralla varustettu tarrain tulee asettaa etupuoli ylöspäin, kun tarraimia käytetään vaakasuuntaisiin levy pintoihin.
- **Huomio:** varmista, että tarrain ei ruuvaudu auki liian pitkälle, sillä liikkuva vipu (K) voi tällöin pudota irti. Jos liikkuva vipu osuu runkoon, tarrainta ei voi avata enempää.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarrain ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.

- Tarrain on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa haitallisesti tarraimen käyttöön ja luotettavuuteen. Kun tarrain on likainen ja rasvainen, se voidaan puhdistaa dieselöljyllä tai petrolilla. Tämän jälkeen se tulee ilmapuhalttaa kuivaksi tai kuivata liinalla, jonka jälkeen siihen lisätään hieman voiteluainetta. On tärkeää taata, että sen tartuntapinnat ovat aina puhtaita. Säännöllinen puhdistus pidentää tarraimien käyttöikää ja luotettavuutta.

1.2 Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeää, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein.

Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että levy pinta, johon tarrain on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäädä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin levyyn.
- Tarkasta liikkuva vipu (K) ja kiinteä vipu (C) kulumien ja vikojen varalta. Vipujen tulee olla teräviä ja puhtaita (tarkasta myös liikkuvan vivun (K) liike ruuvikaran (O) yli).
- Tarkasta runko (N) ja kettinki (S) vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkista ruuvikaran (O) toiminta avaamalla ja sulkemalla tarrain. Karan tulee kiertyä helposti koko pituudeltaan (kun tarraimen käyttö on jäykkää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä). Varmista, että tarrain ei ruuvaudu auki liian pitkälle, sillä liikkuva vipu (K) voi tällöin pudota irti.
- Tarkasta, että runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma vastaavat kuormaa.
- Sallittu minimikuorma: 20% WLL-nimelliskuormasta.

Vivut ovat tarraimen tärkeimmät osat ja edellyttävät erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Varmista aina hyvä valaistus tarkastuksen aikana. Noudata seuraavia sääntöjä jokaisen tarkastuksen aikana:

Vivut: Hylkää osa, kun **yhden** renkaan terävyys on vaurioitunut tai kulunut 50% tai enemmän.

Lisäksi ruuvikaran ruuvikierteet saattavat vaurioitua. Tästä vauriosta johtuen on mahdollista, että tarrain ei avaudu ja sulkeudu oikein. Tämä aiheuttaa vaarallisen tilanteen, kun tarrain asetetaan levyn päälle, eikä se sulkeudu kunnolla. Siksi on hyvin tärkeää tarkastaa kara joka kerta ennen käyttöä. On yhtä tärkeää välttää näitä vaurioita. Kara voi vaurioitua ainoastaan, kun tarrainta käytetään huolimattomasti.


Kuorman
vaara-alueella ei
saa oleskella.

FI
44

CrosbyIP-tar-
raimiin ei saa
tehdä muutoksia.
Osia ei saa
koskaan
suoristaa, yrittää
taivuttaa tai
lämpökäsitellä.

Tarraimet sopivat
ruostumatonta
terästä varten,
käytettävä
ainoastaan
ruostumattoman
teräksen
käsittelyyn
kosketuskorroo-
sion välttämisek-
si.

FI
45

Tämän oppaan etukannen sisäpuolella on joitakin kuvia vaurioituneista ja kuluneista (hylätyistä) vivuista ja ratassegmenteistä selityksineen. Useimmissa tapauksissa vauriokohdat ovat kuitenkin paljon suppeampia. Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarrain.

1.3 Tarraimen käyttö

IPSC-tarraimet sopivat teräslevyjen, -palkkien ja -rakenteiden sijoittamiseen ja niihin tarttumiseen.

Katso osaviittaukset kuvista 3,4,5,6,7.

1. Aseta tarrain tukevasti levyn päälle siten, että tarraimen leuka lepää levyllä (E) (3).
2. Sulje tarrain kääntämällä ruuvikaraa (O) oikealla kirstysmomenttiin 40 kNmm. Varmista, että liikkuva vipu (K) saa hyvän ja kiinteän otteen pintaan (4-5).
3. Jännitä kaapelit tai kettingit varovasti kireälle ja vedä kuorma vähitellen ylös. Estä aina kuorman nykäisy!
4. Heti kun sijoittaminen on valmis, tarraimen pitää olla täysin vapaa kuormasta, jotta tarraimen ketju (S) voi liikkua vapaasti. Avaa tarrain kääntämällä ruuvikaraa (O) vasemmalle. Tarrain voidaan nyt poistaa esineestä (6-7).
5. Tarrainta voidaan nyt käyttää uudestaan välittömästi tai viedä pois avoimessa asennossa. Tämä asento suojaa vivut vaurioilta.

1.4 Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta

10 vuoden takuun mukainen ennaltaehkäisevän kunnossapidon menettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

10 vuoden takuun mukainen korjausmenettely:

Jokaisen korjaushuollon aikana kaikkein tärkeimmät osat, toisin sanoen vivut, vaihdetaan ja tarpeen vaatiessa kaikki hylätyt osat korvataan uusilla.

Katso lisätiedot kunnossapitokäytännöistä osoitteesta www.crosbyip.com/warranty.

Kunnossapito ilman 10 vuoden takuuta: tarraimille tehdään vuositarkastus* ja osat vaihdetaan ainoastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

* CrosbyIP valtuutetun korjaajan

BRUKERHÅNDBOK

For klemmetyper: IPSC

Posisjonering og seising



INDEKS

1.	Generelt	48
1.1	Sikkerhetsmessige forholdsregler	48
1.2	Inspeksjonsprotokoller	49
1.3	Hvordan bruke klemmen	50
1.4	En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting	50

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP klemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedlikeholdes som anvist i denne håndboken, vil de beholde sin optimale tilstand. Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige klemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP klemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.



Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles.

NO
48

Klemmene er beregnet på rustfritt stål og må kun brukes til å håndtere rustfritt stål, for å unngå kontakt-korrosjon.

Inter Product BV gir en 10 års garanti for klemmene. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, gå til www.crosbyip.com/warranty.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker klemmene.

1.1 Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPSC-klemmer kan brukes per stykk, per sett eller med flere klemmer samtidig for å løfte stålplater, bjelker og konstruksjoner. Påse at hver klemme holder sin del av lasten.
- Hardhet: Med IPSC klemmer er det mulig å håndtere stål med en overflatehardhet på opptil 302 HV10. For hardere ståltyper må du søke råd hos ditt CrosbyIP kundeservicesenter.
- Kontakt ditt CrosbyIP kundeservicesenter før du bruker denne klemmen til plater og konstruksjoner med en radius.
- Temperatur: Standard løfteklammer kan brukes i temperaturer mellom 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Sørg for at alt tilbehør er korrekt montert, festet og tilkoblet.
- For hver operasjon kan kun én plate eller bjelke plasseres eller blokkeres med IPSC.
- Klemmen med den bevegelige dreietappen og skrudde spindelen må plasseres vendt opp når klemmene brukes til horisontale plateflater.
OBS: påse at klemmen ikke kan skrues for langt av, da den bevegelige dreietappen (K) kunne falle av. Hvis dreietappen treffer kroppen, vil klemmen kanskje ikke lenger åpnes.

- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Urenheter reduserer klemmens ytelse og pålitelighet. Når klemmen er skitten og full av fett, kan den vaskes med dieselolje eller bensin. Blås den deretter tørr med luft eller tørk med en klut og smør på litt smøremiddel. Det er viktig å sørge for at gripeflatene er rene hele tiden. Jevnlig rengjøring vil øke klemmens levetid og gjøre dem mer pålitelig.

1.2 Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal.

Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 2 for delereferanse):

- Påse at plateflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen.
- Inspiser bevegelig dreietapp (K) og fast dreietapp (C) for slitasje og defekter. Dreietappene må være skarpe og rene (sjekk også bevegelsen til bevegelig dreietapp (K) over skruespindelen (O)).
- Sjekk kroppen (N) og sjakkelen (S) for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk skruespindelen (O) ved å åpne og lukke klemmen. Spindelen skal være lett å rotere over dens fulle lengde (hvis klemmen er stiv eller tung å bruke, må den tas ut av bruk). Påse at klemmen ikke kan skrues for langt av, da den bevegelige dreietappen (K) kunne falle av.
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpningen, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes.
- Tillatt minstelast: 20% av lastegrensen

Dreietappene er de viktigste delene i klemmen, og de krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon. Sørg uansett for godt lys under inspeksjonen. Følgende regler gjelder ved hver inspeksjon:
Dreietapp(er): Forkast når skarpheten av en ring er skadet eller slitt med 50% eller mer.

Gjengene på skruespindelen kan også skades. Med en slik skade er det mulig at klemmen ikke åpner og lukker som den skal. Det gir farlige situasjoner hvis klemmen plasseres på en plate men ikke lukker som den skal. Det er derfor svært viktig å sjekke spindelen hver gang, før bruk. Det er like viktig å unngå denne skaden. Spindelen kan faktisk kun skades dersom klemmen brukes på uforsiktig måte.

NO
49

På innsiden av frontdekslet finnes det noen illustrasjoner av skadede og slitte (forkastede) dreietapper og kamsegmenter, med forklaringer. I de fleste tilfellene er skadeområdene mye mindre. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

1.3 Hvordan bruke klemmen

IPSC-klemmer egner seg til plassering og seising av stålplater, bjelker og konstruksjoner.

Se illustrasjonene 3,4,5,6,7 for delereferanse.

1. Plasser klemmen sikkert på platen slik at klemmekjeven hviler mot platen (E) (3).
2. Lukk klemmen ved å dreie skruespindelen (O) til med et moment på 40 kNmm. Påse at den bevegelige dreietappen (K) får godt grep på overflaten (4-5).
3. Stram kjettinger eller kabler forsiktig og belast dem gradvis. Unngå brå belastning!
4. Når plasseringen er fullført, må klemmen være helt uten last slik at sjakkelen (S) på klemmen kan åpnes. Åpne klemmen ved å dreie skruespindelen (O) til venstre. Klemmen kan nå fjernes fra objektet (6-7).
5. Klemmen kan nå brukes igjen øyeblikkelig, eller kan legges til side i åpnert stand. Denne posisjonen vil beskytte dreietapper mot skade.

1.4 En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

Prosedyre for preventivt vedlikehold med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Prosedyre for reparasjon med 10 års garanti:

Under hvert vedlikehold skal de viktigste delene, som dreietapper, skiftes ut. Det samme gjelder eventuelle slitte/skadede deler.

Gå til www.crosbyip.com/warranty for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

*CrosbyIP autorisert reparatør

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu:

IPSC

Ustawianie i chwytanie



INDEKS

1.	Ogólne 52
1.1	Środki bezpieczeństwa 52
1.2	Protokoły kontroli 53
1.3	Jak posługiwać się chwytakami 54
1.4	Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie 55

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup chwytaka CrosbyIP.

Chwytały CrosbyIP zachowują optymalny stan techniczny pod warunkiem użytkowania zgodnie z niniejszym podręcznikiem. Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego obchodzenia się z ładunkiem równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

Inter Product BV zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. Aby skorzystać z programu gwarancji i uzyskać więcej informacji o procedurach konserwacji, należy odwiedzić stronę www.crosbyip.com/warranty.

Przed użyciem chwytaka należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

1.1 Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytały IPSC służą do ustawiania i chwytania blach, belek i konstrukcji stalowych. W tym celu można używać jednego chwytaka, zestawu chwytaków lub kilku chwytaków jednocześnie. Należy upewnić się, że każdy z chwytaków jest obciążony w równym stopniu.
- Przed użyciem tego chwytaka w celu przemieszczania blach i konstrukcji z promieniem gięcia lub naturalnym promieniem należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy CrosbyIP.
- Twardość: Chwytały IPSC są używane do stali o twardości powierzchni do 302 HV10. W przypadku twardszych gatunków stali prosimy skonsultować się z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Temperatura: Standardowe chwytaki do podnoszenia mogą być używane w zakresie temperatur od -40 °C (-40 °F) do 100 °C (212 °F). Odnośnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramami obciążeń 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- W ramach jednej operacji za pomocą chwytaków IPSC można ustawić lub uchwycić **jedną** blachę lub belkę.

- Jeśli chwytaki są używane na poziomych powierzchniach blach, chwytak z ruchomym zębem okrągłym i gwintowanym sworzniem musi być zwrócony powierzchnią czołową do góry.
Uwaga: należy pamiętać, aby nie odkręcać chwytaka w zbyt dużym stopniu, gdyż może to doprowadzić do odpadnięcia ruchomego zęba okrągłego (K). Jeśli ząb okrągły uderzy w korpus, nie będzie można bardziej otworzyć chwytaka.
- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud wpływa niekorzystnie na działanie oraz niezawodność chwytaka. Zabrudzony i zatłuszczony chwytak można wyczyścić olejem napędowym lub benzyną. Chwytak należy wysuszyć powietrzem lub ściereczką, a następnie nanieść niewielką ilość środka smarnego. Należy zapewnić stałą czystość powierzchni chwytaka. Regularne czyszczenie chwytaków zwiększa ich trwałość i niezawodność.

1.2 Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo.

Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia blachy nie jest złuszczone, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z blachą.
- Skontrolować ruchomy (K) i stały ząb okrągły (C) pod kątem zużycia i wad. Zęby okrągłe muszą być ostre i niezabrudzone (sprawdzić ruch ruchomego zęba okrągłego (K) nad sworzniem gwintowanym (O)).
- Sprawdzić korpus (N) i szakłę (S) pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić, czy sworzeń gwintowany (O) działa prawidłowo, tzn. czy otwiera i zamyka chwytak. Sworzeń powinien łatwo dać się obrócić na całej długości (jeśli chwytak nie działa płynnie lub stawia opór, należy go wyciągnąć z użycia). Należy pamiętać, aby nie odkręcać chwytaka w zbyt dużym stopniu, gdyż może to doprowadzić do odpadnięcia ruchomego zęba okrągłego (K).
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie ładunku.
- Minimalne dopuszczalne obciążenie: 20% DOR.

Ząb okrągły (zęby okrągłe) są najważniejszymi elementami chwytaka i wymagają szczególnej uwagi podczas kontroli. W trakcie kontroli należy zapewnić dobre oświetlenie. Podczas kontroli konieczne jest przestrzeganie następujących zasad:
Ząb okrągły (zęby okrągłe): Odrzucić, jeśli ostrość **jednego** z pierścieni jest uszkodzona lub zużyta w ponad 50%.

Uszkodzeniu może również ulec gwint sworznia. To uszkodzenie może sprawić, że chwytak nie będzie się prawidłowo otwierał i zamykał. Założenie chwytaka na blachę bez prawidłowego zamknięcia prowadzi do niebezpiecznych sytuacji. W związku z tym jest bardzo ważne, aby sprawdzać sworzeń przed każdym użyciem. Równie ważne jest, aby unikać tego rodzaju uszkodzeń. Sworzeń może ulec uszkodzeniu wyłącznie w przypadku nieostrożnego użytkowania chwytaka.

Na wewnętrznej stronie przedniej okładki zamieszczono kilka ilustracji przedstawiających uszkodzone i zużyte (odrzucone) zęby okrągłe i segmenty zębowe wraz z objaśnieniami. W większości przypadków obszary uszkodzeń są znacznie mniej rozległe. W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

1.3 Jak posługiwać się chwytakami

Chwytyki IPSC są przeznaczone do ustawiania i chwytania płyt, belek i konstrukcji stalowych.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3,4,5,6,7.

1. Założyć chwytak na blachę tak, aby jego szczeka zetknęła się z blachą (E) (3).
2. Zamknąć chwytak, dokręcając sworzeń gwintowany (O) momentem obrotowym 40 kNm. Upewnić się, że ruchomy ząb okrągły (K) mocno zacisnął się na powierzchni (4-5).
3. Lekko naprężyć liny lub łańcuchy i stopniowo zwiększać obciążenie. Unikać gwałtownego zwiększania obciążenia!
4. Po zakończeniu ustawiania chwytak powinien być w pełni odciążony tak, aby jego szakla (S) mogła się swobodnie poruszać. Otworzyć chwytak obracając gwintowany sworzeń (O) w lewo. Można teraz zdjąć chwytak z przedmiotu (6-7).
5. Chwytaka jest od razu gotowy do ponownego użycia; może również zostać odłożony w żądane miejsce w pozycji otwartej. Pozycja otwarta chroni ząb okrągły (zęby okrągłe) chwytaka przed uszkodzeniem.

1.4 Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

Procedura konserwacji zapobiegawczej w przypadku 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedura naprawy w przypadku 10-letniej gwarancji:

W ramach każdego serwisu należy wymienić najbardziej krytyczne części, tj. ząb okrągły (zęby okrągłe) oraz, w razie potrzeby, wszelkie odrzucone elementy.

Procedury konserwacji opisano szerzej na stronie www.crosbyip.com/warranty.

Konserwacja bez 10-letniej gwarancji: Chwytyki są raz w roku poddawane kontroli*. Ich części są wymieniane tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych standardów.

*autoryzowany serwisant CrosbyIP

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Explicación del certificado de prueba

Forklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testisertifikaatin selvitys

Forklaring av testcertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

EN EU Declaration of EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)**. Applied standards: **ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : Directive Machines (2006/42/CE). Normes appliquées : **ASME B30.20**

ES Declaración de la UE de la Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito a continuación cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)**. Normativa aplicada: **ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

SE Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs nedan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että seuraavassa kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)**. Sovelletut standardit: **ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives nedenfor er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że niżej opisane urządzenie (zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody.

Stosowne dyrektywy UE: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE). Obowiązujące normy: **ASME B30.20**

.....

.....
Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Fabricante/Produttore/Fabricante

CrosbyIP – Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Ede 01-03-2011



(W. Caubergs)

Manufacturer:

CrosbyIP – Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

BELGIUM

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
P: (+32) (0)15 75 71 25
F: (+32) (0)15 75 37 64
sales@crosbyeurope.com

FRANCE

21, rue du Petit Albi
Parc d’Affaires Silic
95800 Cergy - St. Christophe
P: (+33) (0)1 34 201 180
F: (+33) (0)1 34 201 188
sales@crosbyeurope.fr

UNITED KINGDOM

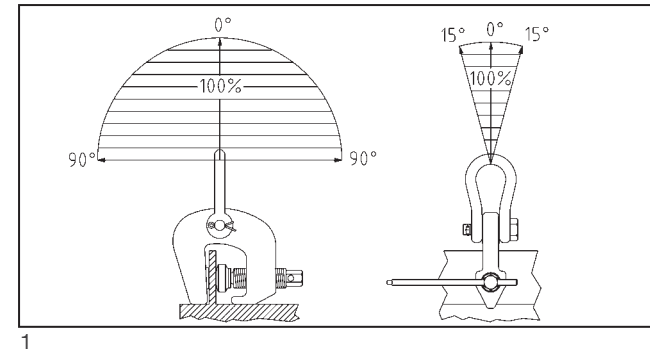
Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
P: (+44) (0)1226 290 516
F: (+44) (0)1226 240 118
sales@crosbyeurope.co.uk

U.S.A

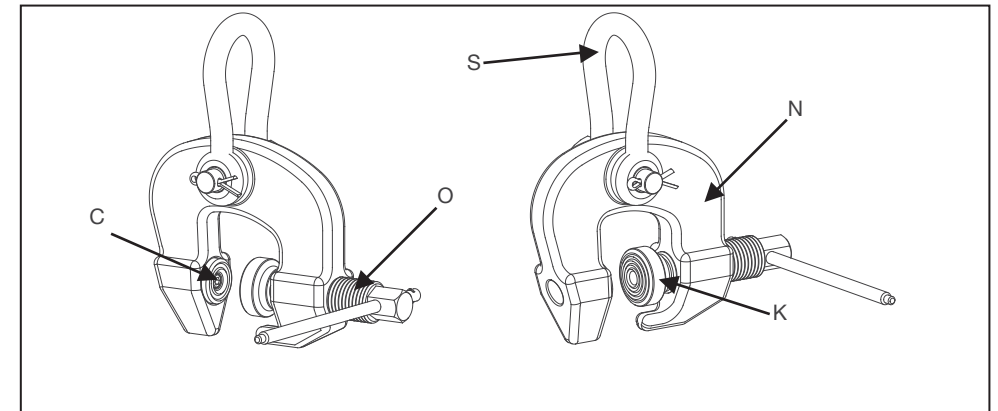
P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
P: (+1) (918) 834 46 11
F: (+1) (918) 832 09 40
crosbygroup@thecrosbygroup.com

CANADA

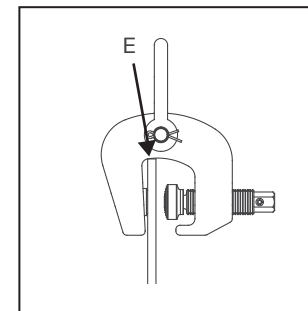
145 Heart Lake Road
Brampton, Ontario L6W 3K3
P: (+1) 905 451 9261
F: (+1) 877 260 5106
sales@crosby.ca



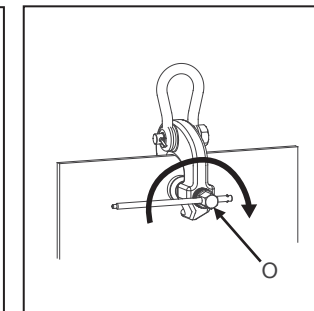
1



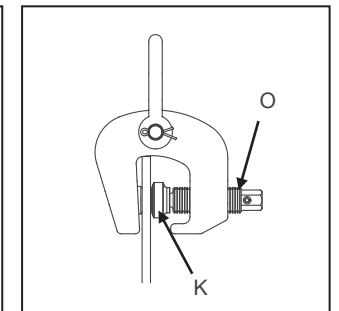
2



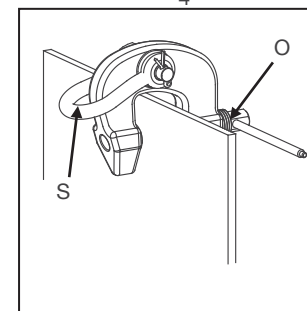
3



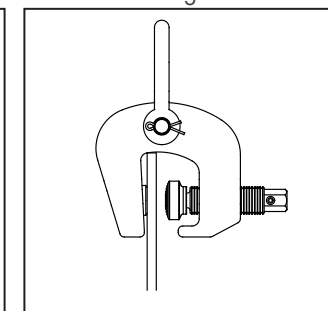
4



5



6



7



WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.

